

Ukaz o proglašenju Zakona o potvrđivanju Protokola kojim se mijenja i dopunjava Dodatni protokol uz Konvenciju o transferu osuđenih lica

Proglašavam ZAKON O POTVRĐIVANJU PROTOKOLA KOJIM SE MIJENJA I DOPUNJAVA DODATNI PROTOKOL UZ KONVENCIJU O TRANSFERU OSUĐENIH LICA, koji je donijela Skupština Crne Gore 26. saziva, na Petoj sjednici Prvog redovnog (proljećnjeg) zasjedanja u 2020. godini, dana 16. jula 2020. godine.

Broj: 01-1472/2

Podgorica, 22.07.2020. godine

Predsjednik Crne Gore

Milo Đukanović, s.r.

Na osnovu člana 82 stav 1 tačka 17 i člana 91 stav 1 Ustava Crne Gore, Skupština Crne Gore 26. saziva, na Petoj sjednici Prvog redovnog (proljećnjeg) zasjedanja u 2020. godini, dana 16. jula 2020. godine, donijela je

Zakon o potvrđivanju Protokola kojim se mijenja i dopunjava Dodatni protokol uz Konvenciju o transferu osuđenih lica

Zakon je objavljen u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 6/2020 od 31.7.2020. godine.

Član 1

Potvrđuje se Protokol kojim se mijenja i dopunjava Dodatni protokol uz Konvenciju o transferu osuđenih lica sačinjen u Strazburu, 22. novembra 2017. godine, u originalu na engleskom i francuskom jeziku.

Član 2

Tekst Protokola iz člana 1 ovog zakona, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na crnogorski jezik, glasi:

NAPOMENA REDAKCIJE: *Tekst Protokola na engleskom jeziku, koji čini sastavni deo ovog zakona, nije posebno dat i ukoliko vam bude potreban, možete se obratiti Redakciji ING-PRO putem mejla redakcija@ingpro.rs.*

PROTOKOL KOJIM SE MIJENJA I DOPUNJAVA DODATNI PROTOKOL UZ KONVENCIJU O TRANSFERU OSUĐENIH LICA

Preambula

Države članice Savjeta Evrope i druge države potpisnice ovog protokola,

U želji da olakšaju primjenu Dodatnog protokola uz Konvenciju o transferu osuđenih lica (ETS br. 167) koji je otvoren za potpisivanje u Strazburu 18. decembra 1997. godine (u daljem tekstu: "Dodatni protokol"), i, naročito, u skladu sa njegovom svrhom unapređenja cijeva pravde i socijalne rehabilitacije osuđenih lica,

Smatrajući poželjnim da se Dodatni protokol unaprijedi i učini savremenim, uzimajući u obzir razvoj međunarodne saradnje o transferu osuđenih lica od njegovog stupanja na snagu,

Saglasile su se o sljedećem:

Član 1

Naslov člana 2 i stav 1 ovog člana mijenjaju se i glase:

"Član 2 - Lica koja su napustila državu koja izriče presudu prije odsluženja svoje kazne

1. Kada državljanin strane podliježe pravosnažnoj presudi, država koja izriče kaznu može od države čije je to lice državljanin da zahtijeva preuzimanje izvršenja presude pod sljedećim uslovima:

a) kada državljanin pobjegne ili se vrati u državu čiji je državljanin, svjestan krivičnog postupka koji se protiv njega ili nje vodi u državi koja izriče kaznu; ili

b) kada državljanin pobjegne ili se vrati u državu čiji je državljanin, svjestan da je presuda protiv njega ili nje izrečena."

Član 2

U članu 3 st. 1, 3.a i 4 mijenjaju se i glase:

"Član 3 - Osuđena lica koja mogu biti prognana ili deportovana

1. Nakon prijema zahtjeva od države koja izriče kaznu, država koja je izvršava može da, zavisno od odredaba ovog člana, pristane na transfer osuđenog lica bez pristanka tog lica, kada presuda ili administrativna odluka donijeta u odnosu na to lice uključuje nalog za protjerivanje ili deportaciju ili bilo koju drugu mjeru na osnovu koje tom licu više neće biti dozvoljeno da ostane na teritoriji države koja izriče kaznu od trenutka kada se to lice pusti iz zatvora.

2. [ne mijenja se]

3. U smislu primjene ovog člana, država koja izriče presudu omogućava državi koja je izvršava:

a) izjavu koja sadrži mišljenje osuđenog lica o njegovom predloženom transferu ili izjavu da osuđeno lice odbija da da mišljenje u ovom pogledu; i

b) [ne mijenja se]

4. Protiv lica čiji se transfer izvrši u skladu sa odredbama ovog člana neće biti vođen postupak, niti će biti osuđeno ili pritvoreno u cilju izvršenja presude ili naloga za pritvaranje zbog bilo kog krivičnog djela izvršenog prije njegovog transfera, osim za ono krivično djelo za koje je izrečena kazna koja treba da se izvrši, niti će se tom licu iz bilo kog razloga ograničiti lična sloboda, osim u sljedećim slučajevima:

a) kada država koja izriče presudu to odobri: podnosi se zahtev za davanje ovlašćenja, uz relevantne dokumente i službenu zabilješku o bilo kakvoj izjavi koju je dalo osuđeno lice; ovlašćenje se daje kada krivično djelo za koje se ono traži bude i samo podlijevalo ekstradiciji prema zakonu države koja izriče presudu ili kada ekstradicija bude isključena samo zbog visine kazne. Odluka se donosi što je prije moguće, a najkasnije u roku od 90 dana od dana prijema zahtjeva za davanje ovlašćenja. U slučaju kada država koja izriče presudu nije u mogućnosti da ispoštuje rok iz ovog stava, ista obavještava državu koja izvršava kaznu, navodeći razloge odlaganja i procjenu vremenskog roka u kom se odluka može donijeti:

b) kada osuđeno lice, koje je imalo priliku da napusti teritoriju države koja izvršava kaznu, nije to učinilo u roku od 30 dana od puštanja ili ukoliko se lice vratilo na tu teritoriju nakon što ju je prethodno napustilo."

Završne odredbe

Potpisivanje i potvrđivanje

Član 3

1. Ovaj protokol će biti otvoren za potpisivanje za strane potpisnice Dodatnog protokola. On se potvrđuje, prihvata i odobrava. Instrumenti potvrđivanja, prihvatanja i odobravanja deponuju se kod generalnog sekretara Savjeta Evrope.

2. Nakon otvaranja ovog protokola za potpise i prije njegovog stupanja na snagu, strane potpisnice Konvencije ne moraju da potvrde, prihvate, odobre Dodatni protokol ili mu pristupe ukoliko su istovremeno potvrdile, prihvatile ili odobrile ovaj protokol.

Stupanje na snagu

Član 4

Ovaj protokol stupa na snagu prvog dana u mjesecu nakon isteka perioda od tri mjeseca nakon dana kada su sve strane potpisnice Dodatnog protokola izrazile saglasnost da budu obavezane ovim protokolom, u skladu sa odredbama člana 3.

Privremena primjena

Član 5

Čekajući na stupanje na snagu ovog protokola, u skladu sa uslovima utvrđenim u članu 4, strana potpisnica Dodatnog protokola može u vrijeme potvrđivanja, prihvatanja ili odobrenja ovog protokola ili kasnije, izjaviti da će privremeno primjenjivati odredbe ovog protokola. U tom slučaju, odredbe ovog protokola primjenjuju se samo u odnosu na druge strane potpisnice koje su isto izjavile. Takva izjava stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon dana prijema od strane generalnog sekretara Savjeta Evrope.

Rok privremene primjene

Član 6

Ovaj protokol prestaje privremeno da se primjenjuje od dana njegovog stupanja na snagu.

Obavještenja

Član 7

Generalni sekretar Savjeta Evrope obavijestice države članice Savjeta Evrope, sve potpisnice, sve strane i druge države koje su pozvane da pristupe Konvenciji o:

a) svakom potpisu;

b) deponovanju svakog instrumenta potvrđivanja, prihvatanja i odobravanja;

c) datumu stupanja na snagu ovog protokola u skladu sa članom 4;

d) svakoj izjavi u skladu sa članom 5;

e) svakom drugom aktu, obavještenju ili saopštenju koje se odnosi na ovaj protokol.

Kao potvrdu navedenog, doljepotpisani, propisano za to ovlašćeni, potpisali ovaj protokol.

Sačinjeno u Strazburu 22. dana novembra 2017. godine, na engleskom i francuskom, a oba teksta su podjednako autentična, u jednom primjerku koji će biti deponovan u arhivu Savjeta Evrope. Generalni sekretar Savjeta Evrope će dostaviti ovjerene kopije svakoj državi članici Savjeta Evrope, drugim državama potpisnicama Konvencije i svakoj državi koja je pozvana da pristupi Konvenciji.

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori".

Broj: 24-9/19-4/4

EPA 807 XXVI

Podgorica, 16. jul 2020. godine

Skupština Crne Gore 26. Saziva

Predsjednik

Ivan Brajović, s.r.